

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 71 (2005)  
**Heft:** [9]

**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

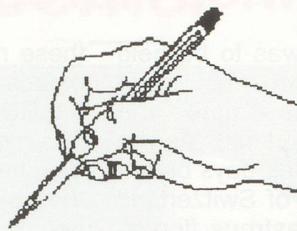
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington



Due to farmers being extremely busy in the spring, the Taranaki Swiss Club has very few functions in September and October, so really I don't have any news to impart!!!

I hope that all farmers had a good spring ... weather-wise it was great ... until the winter-like conditions came late, and the grass stopped growing. However, being an optimist, the weather will improve!!! It better be sooner rather than later!!!

To those members who aren't feeling at their best at the moment, and I know that there are several, we do wish you all the best, and an improvement in your health.

### Forthcoming Events

#### November

3 & 17: Keglen is on again. Do join this fun-loving group of people.  
20: Ted Napflin Memorial Shield and Championship Shoot at 1.00pm.  
27: Christmas Shoot / Keglen. This day starts at 10.00am with participants able to shoot or skittle. An activity will be organised for the children ... so come along parents, and bring your

### Swiss Bakery, & Cafe

Owners Franz & Eveline Muller have been baking and serving fine food and coffee at their Swiss Bakery & Cafe since its establishment more than 12 years ago.

#### Enjoy

- Cooked breakfast as well as a large selection of bakery goodies.
- Specialty Swiss confection and chocolates
- Party food including specialty cakes and fancy party breads to order.



Hours: Monday to Friday 8.00 - 4.30  
Saturday 8.00 - 2.30  
Sunday closed

Ph: 09 489 9737 5 Milford Road, Milford

children to this wonderful social day. A potluck lunch is held, followed by Father Christmas making an appearance, and then prizegiving. All members are required to bring a wrapped prize with a minimum value of \$10.00, and of course every participant will receive a prize in return. This is a very social day, and a good time to catch up with friends after a busy spring. We look forward to your attendance with pleasure!!!

#### December

31st - New Years' Eve ... once again with will be held at the Swiss Club in conjunction with the campervan association. Happy hour starts at 4.00pm, with a BYO barbecue at 6.00pm. Do come along and enjoy the company and wonderful entertainment. If you have any questions regarding this function, please ring Lisette on 06 7628718. Remember ... the more people we have, the merrier the evening!!! You certainly won't be disappointed if you turn up!!!

MD

*To find happiness you must be willing to ignore what life owes you and think about what you owe life.*

*Happiness is home brewed.*

*Happiness is like the common cold - it's catching!!!*



**APOLOGIES!!** Last month I inadvertently sent through an old file so consequently the information was about 2 years old. It has been a timely reminder to clear old files off my computer. I apologise for any confusion caused and now send you last month's and this month's report together.

### Past Events...



#### Eidgenoessisches Schutzenfest 2005 in Frauenfeld Switzerland

Where else but in Switzerland would you get 50000 shooting enthusiasts taking part in a two week long shooting frenzy. The average participant would have shot about 40 rounds or more. This means the people in Frauenfeld consumed about 2 million bangs during this time! Among these people were 247 Swissabroad that took their chances in the competition. Thanks to Henry Werffeli's efforts, New Zealand had a team of 7 at this event (Henry, Orlando, and Isabelle Werffeli, Heidi and Heinz Leuenberger, Hans Fitzi and Hans Vetsch). Our big day was 2nd of July and we ended up with mixed results with Henry and Orlando leading the bunch. It was certainly a special atmosphere and everything was organised with typical swiss precision from shooting to dinner, entertainment and grand parade. Our team got certainly a lot of media attention as we had the oldest and youngest competitor in our team plus we travelled a tad further than most other clubs. I think we made it on Swiss TV on the day!! For

**Albergo Hanmer** **Bed & Breakfast**  
Rippangle Road • Hanmer Springs • North Canterbury

We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we are  
passionate about our cuisine - try us out!

**Bascha & Beat Blattner**

Booking Freephone: 0800 342 313

Ph/Fax: 03 315 7428

e-mail: [albergo@hanmer.com](mailto:albergo@hanmer.com)

[www.albergo@hanmer.com](http://www.albergo@hanmer.com)

Only 90 minutes drive north of Christchurch Int'l Airport!

*True hospitality without compromise*



me is was a first but I was not prepared for the event at all, something I would do different next time. It was a pleasure to attend the event. I enjoyed it and who knows I might do a bit better next time. Look up [www.frauenfeld05.ch](http://www.frauenfeld05.ch) for reports and Photos of the event

**Hans Vetsch, Riflemaster.**

National Day Celebrations were held this year on Saturday 30th July at the Matangi Hall. This hall has become very popular with our members and committee as we find it a lot more homely and warm, especially through the winter months. We were very fortunate to again have the Holzhacker Band from Auckland entertain us for the evening and it wasn't long before we had lots of people dancing and enjoying the great music. We only had about 60 people attend this function, but the atmosphere was great and I think everyone enjoyed themselves.

Dinner was served promptly and guests were treated to grilled Bratwurst and Hamsteaks and had a huge selection of home-made salads and bread to

choose from. I think most people had at least two helpings and in the end there was not much left over which is always nice to see. Following dinner there was more dancing and then the lucky prize draw took place for all those wearing traditional Swiss costumes. I'm sure about a third of the guests were wearing some form of costume which was very nice to see. Following this, supper was served and again Kurt made a delicious fruit salad and the committee and some other helpers did lots of baking so everyone was happy. Many thanks to everyone who made this an enjoyable night out and in particular to the band for travelling all the way from Auckland to entertain us. **AZ**

#### **Family Walk Pukeatua**

Approximately 20 avid walkers met above Pukeatua on Sunday 21 August for one of the popular Hamilton Swiss family walks. The temperature was very mild for a Waikato winter's day

# WIN 1000 FLY BUYS

To celebrate our first year under new management Motueka United Travel is offering you the chance to win...

Every booking made between 01 Oct and 30 Nov gives you an entry  
the draw to win 1000 fly Buys points.



This applies to everything - a ferry to Wellington, flight to Auckland, family package to Fiji or guided tour in Africa.

You can also get double FLY BUYS points on bookings to UK/Europe made during this period



**United Travel**  
139 High Street Motueka  
Tel 03 5281330 or 0800 874 748  
E-mail: [office@motuekaunitedtravel.co.nz](mailto:office@motuekaunitedtravel.co.nz)  
[www.unitedtravel.co.nz](http://www.unitedtravel.co.nz)



**Swiss and German Delicatessen**  
Munz Chocolates  
Togenburger Kagi fretli  
Hero Preserves and Roesti  
Nowka Sauerkraut, Rotkraut,  
Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad  
Herring in tin  
Organic Bread  
Pumpernickel  
Marzipan  
Bahlsen Biscuits

*Please ask for our Price List*

# Impex

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
email: [impex@xtra.co.nz](mailto:impex@xtra.co.nz)  
PO Box 528, 13a Sammeree Pl, Kerikeri

For entry into the 1000 Fly Buys draw your booking must be made in store and paid in full between 01 Oct and 30 Nov 2005.

1 entry per person per destination booked during this period.

Double Fly Buys are available only for bookings where the main destination is UK or Europe

though the skies were slightly overcast. Before hitting the trail, the walkers had to pass the electronic gate to cross into the Northern enclosure of the Maungatautari Ecological Island. Here a trust has fenced off an area of forest to protect endangered native birds from the omnipresent pests like possums and rats. Currently, there are two smaller enclosures, one on the North side, the other one on the South side of Maungatautari mountain but as one could see, work for the 47 km totally pest-proof fence around the whole forest on Maungatautari is well under way. There are two loop tracks in the enclosure and many Swiss walkers tackled both of them. Some feeding stations allowed an easy observation of birds (if the bird watcher keeps quiet!). Returning to the cars, it was time for lunch before all headed homewards. This is the link for those who wish more information about this unique Waikato attraction: [www.maungatrust.org](http://www.maungatrust.org) The photo of this was included in last month's Helvetia.

**Kurt Hess**

The Fondue Evening was held on Saturday 24th September. It was originally planned for a week earlier but due to the clash with the elections, the committee decided to postpone it for one week. We had notified all our members by mail a couple of weeks before and this might be why we ended up getting such a good turnout for our function. We had 100 people, a record we haven't achieved for quite a number of years.



**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest  
Delicatessen  
Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages

- Speciality Meats • Meat Loaves
- Smoked Meats • Cold Cuts
- Salamis • Dried Meats



**09 274 4455**

**FAX: 09 274 1203**

**68-70 Greenmount Drive**

**East Tamaki, Auckland**

Hours: Mon to Thurs 8am-4pm

Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm

Visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)

Whilst getting a few more tables and chairs ready, the fondue was already being served. Luckily we had plenty of everything and nobody had to go hungry. The entertainment for the evening was provided by The Sound of Switzerland from Auckland. Lots of people were dancing throughout the evening and enjoying the great atmosphere. During one of the music breaks, Herbert and Hans handed out the Swiss Society Medals, the Club Trophies and the shooting medals. There was continuous coffee and schnapps throughout the evening and a delicious fruit salad and lots of home-made swiss baking was served a bit later. Many thanks to all the helpers, in particular to the dishwashers and all the people outside of the committee who offered to help or provide some baking.

### Forthcoming Events...

#### Family Walk, Sunday, 30th October

The next family walk will take place at Lake Hakanoa in Huntly, 11am start. There will be the option of doing an easy walk around the lake, or heading off to do a more difficult walk to some Kauris. Please bring your own picnic lunch and drinks. Following the walk and lunch, everyone is invited to the Meier's place at 578 Henry Road, Taupiri, at about 2pm. Even if you feel you can't do the walk but would like to come along just for a catch up with fellow members, please come out to the Meier's place for the afternoon – there may even be an opportunity for a game of cards! Directions for the walk: From Huntly heading north, turn right at Bell's Crossing and then follow the signs to the Huntly Domain. We will be meeting at the Yacht Club.

#### Christmas Function, Sunday 4th December

Commencing at 11am at the Newstead School, same venue as last year but this year we should have a bigger room incase of bad weather. Newstead School is just past the cemetery on the main road from Hamilton heading towards Morrinsville. The swimming pool may or may not be available, depending

### Dr Veronika Isler Psychological Services

#### REGISTERED CLINICAL PSYCHOLOGIST

PhD, PGD (clin) Psych NZPS and NZICP

Children; adolescents and their families; adults and couples; work-related issues

**Services available in English, Swiss  
or German language**

**Ph. (07) 823 8190 or 021 457 944**

**Offices in Hamilton and Te Awamutu**

P O Box 6057, Hamilton

on the weather, and whether the school has it ready for summer. There will be plenty of other activities and some special entertainment will be organised. Santa will also be calling, so wrapped and clearly named presents up to the value of \$10 can be left with a committee member. Feel free to also bring balls, rackets etc for the children's games. There will again be a great selection of raffle prizes, so please remember to bring along some money and prizes if you wish to donate something. For lunch, the club will provide sausages, bread and drinks, as well as coffee and baking. Please bring any other snacks your family may enjoy. If the weather is good, please remember to bring along deck chairs and picnic rugs. For further information, please contact Anita (07) 856-2414 or any other committee member.

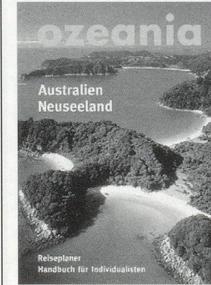
In 2006, our Hamilton Swiss Club will be celebrating 50 years, so we plan to have a big function and reunion – probably around late July. We will be forming a small sub-committee for this occasion and would like to ask for some volunteers to be a part of this committee, in particular people who might have been involved with the Club during its earlier days. If you are interested and can help, please speak to Herbert or Anita at the next function or you can phone Anita on (07) 856-2414 or email [zuber@xtra.co.nz](mailto:zuber@xtra.co.nz)

26th February 2006 is the date set for our Picnic. The 50 meter Swiss Society Shooting will take place the previous day. Further details of this and all our other functions for next year will be sent out to all members in February as well as being included in the Helvetia.

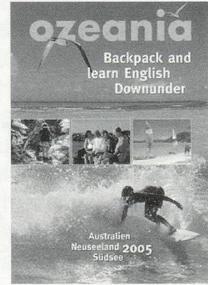
AZ

*Happiness is not perfected  
until it is shared with others.*

**ozeania**



**Reiseplaner  
Handbuch für Individualisten**  
Australien Neuseeland Inseln der Südsee  
108 Seiten voller Reisetipps und  
viel Insider-Know-how!



**Backpack and Learn English  
Downunder**  
Der führende Spezialist für bewährte  
Sprachschulen und Backpacker-Trips  
in Australien und Neuseeland.

**Ideal für Ihre Besucher aus der Schweiz!**

**Ozeania Reisen AG • CH-5442 Fislisbach • Tel. +41 56 484 20 20  
Fax +41 56 484 20 21 • [www.ozeania.ch](http://www.ozeania.ch) • [info@ozeania.ch](mailto:info@ozeania.ch)**



## Past Events.

Sunday 25th September Soup and Jass Afternoon.

The soup was tasty and the Jassen went well. However, many Swiss are still overseas and the group was fairly small.

## Saturday 15th October Fondue Evening

We were delighted to welcome our new Ambassador Mr. Nobs, Mrs. Nobs and the three sons. The Ambassador gave a short introduction before the meal. It was great to hear that he is interested in getting to know as many Swiss / Kiwi Swiss as possible. He spoke in English, German, and French and is most interested in the activities of all the clubs. Mr. Nobs is keen to take part in the clubs events whenever he can. We are looking forward to seeing him at our future functions.

It was great to see so many members and friends enjoying the last Fondue evening of the year. There was lots of mixed salad for the guests who found the cheese fondue a bit difficult to digest. The dessert of oranges soaked overnight

in??? were delicious. Thanks Roland and Trudi.

## Forthcoming Events.

### Sunday 5th November Garage Sale.

There is still time to bring those unwanted treasures to the Clubhouse for the Garage Sale. If it is too big for you to handle please let the committee know and we will pick it up.

### Sunday 13th November Shooting Practice.

Paul Scherrer at 146 Mangaroa Valley Road Upper Hutt will be pleased to see you there.

If you would like to do your shooting practice please give Paul a ring at 526 9726 or ring Hans Scherrer our Rifle Master at 528 7698 to book.

### Saturday 20th November Mount Bruce Bird Sanctuary

Mount Bruce Bird Sanctuary has a lot of endangered Native Birds. They have an ongoing breeding program and offer guided walks through the native bush. Mount Bruce is a short drive outside Masterton.

If you are interested please ring Petra or Craig on 563 8600 for any information.

### Saturday 3rd December Christmas Dinner.

This is our last dinner for the Year, please come and support our club. The new Ambassador Mr. Nobs and his family are very interested in our club functions and have been very supportive.

### Sunday 4th December Samichlaus Afternoon.

The "Samichlaus" is coming to the Clubhouse for the Children. Please put this date in your calendar. More information will be in the invitations.

### Sunday 22nd January 2006 Shooting Practice

The Shooting practice is again at Paul Scherrer's in 146 Mangaroa Valley Road Upper Hutt.

### Sunday 29th January 2006 Shotput and Family Fun Day.

We hope for warm sunny weather so we can have the recreation and fun day outside on the lawn behind the Clubhouse.

*The place to be happy is here, the time to be happy is now, the way to be happy is to make others so.*

## Schnapps/Edelbrand

made in New Zealand  
from certified organic fruit

APPLE	Braeburn Cox's Orange
PEAR	Beurre Bosc Williams (from Feb 06)
APRICOT	Clutha Gold

### OBSTLER



- ex-distillerie prices
- NZ-wide gift service for orders:

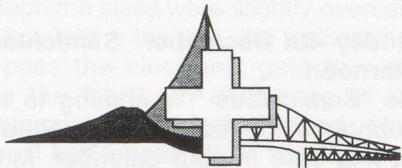
T 07 552 4955  
F 07 552 4965  
E info@distillerie.co.nz  
www.distillerie.co.nz



Europe  
& The  
World's  
Biggest  
Selling  
Automatic  
Espresso  
Machine

JURA F50  
\$1950  
+ GST

Please contact us for information on all Jura Models,  
brochures and spare parts  
Beverage Services Ltd  
PHONE: 09 277 7343 • EMAIL: wy@xtra.co.nz



## Auckland Swiss Club

auckland@swiss.org.nz

### The Fondue evening by Heidi Wilson

What a pleasure it was to be there! It was my first Fondue evening at the Swiss Club. Of course it took place at the farm. The weather that evening was drizzly, but the Fondue was eaten in the hut, where it was warm and cosy. The committee worked their hearts out all evening with one exception, me. I made a donation and was a lazy guest, enjoying the meal and the company.

The Fondue was expertly cooked by Vreni Pfenniger, as usual. It was delicious! Thank you, Vreni and Edith for a great meal!

There were also platters with beautifully arranged "crudités" (raw vegetables), which contrasted well with the heavier cheese Fondue. For dessert there was a delicious fruit salad. The dessert and crudités were expertly prepared by Edith Hess.

Thank you very much to all those who worked so hard to make this evening a success.

### New Members

Richard and Laura Graf and their children Kylie, Justine and Dean have recently joined the Auckland Swiss Club. So has Andreas Hagen from Henderson. We hope that we shall see you at one of our functions in the near future.

### "How about this for generosity"

Swiss-born Mr Pierre Chatelanat and his wife, who immigrated here some 50 years ago, bought a big piece of land west of Wellsford full of gorse and teatree (apparently it was too rough to give to returned servicemen...), cleaned it up and made it his home farm. He put a manager on it while he worked for the United Nations (as a volunteer) Food and Agriculture Organisation in Rome. Came back to retire on his farm in 1998 and is now donating the whole property to ARC who are planning to include it in their extensive farming programme and have it open to the public as a Regional Park by year 2011. Thank you, Mr & Mrs. Chatelanat, you make us proud to be Swiss.

**Samichlaus & Christmas at the Farm: Sunday, 4 September from 10.00 a.m.**

At 11.15 there will be a Kasperlitheater for the young and the young at heart. This will be organised by Nellie Steinemann and Trudi Fill. Then lunch will be served.

After lunch you will have a chance to sing some Christmas carols (Weihnachtslieder). All you need to bring are your voices and if you like, your instruments.

### Jass Results from 16 September 2005

1. Heidi Wilson,	4240
2. André Iten,	4141
3. Paul Steinemann,	4003
4. Hans Iten,	3985
5. Louis Wallimann,	3902
6. Syd Melville,	3870
7. Andreas Binter,	3866
8. Hilda Iten,	3764
9. Molly Gianotti,	3711
10. Marie Theres Melville,	3502
11. Lyne Dumphy,	3118
12. Monika Eggenschwiler,	3099

### Forthcoming Events

#### Saturday, 12 November

Craft Day at Edith Hess's. Grosse Engel!  
Book for it with Edith 444 6972

#### Friday 18 November

Jassen

#### Saturday 26 November

Working Bee at Farm

### Sunday 4 December

Samichlaus & Christmas at Farm from 10.00 a.m.

**Heidi Wilson,**  
Secretary.

*Happiness is in  
the heart not the  
circumstances.*

*Freedom is the right all  
people have to be as  
happy as they can.*

## CARNIVAL NIGHT

**Guggemusik Auckland  
presents a fancy dress  
spectacular!**

**November 5, 2005**

**- from 7.30pm**

**Takapuna Rugby  
Football Club**

**Akoanga Drive, Northcote**

**Tickets \$20**

Contact Eveline Mueller at Swiss Bakery,  
Milford Ph: 09 489 9737 or  
Bill Haagh at 09 833 9407

**Überraschen Sie Ihre Liebsten  
in der Schweiz!**

**Online-Geschenkshop**  
**www.jelmoli.ch**

**Jelmoli**  
THE HOUSE OF BRANDS

Bargeldlos einkaufen  
und punkten.

**BONUS  
CARD**

[www.jelmoli.ch](http://www.jelmoli.ch)